



COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

PERMIS DE CONDUIRE DES MEMBRES DU PERSONNEL RESIDANT DANS LES PAYS-HÔTES

Résidant en Suisse

Les membres du personnel, titulaires d'une carte de légitimation ou d'une attestation de fonctions délivrée par le Département fédéral des Affaires étrangères, qui résident en Suisse depuis une année, doivent posséder un permis de conduire suisse. Toutefois, les titulaires d'attestations de fonctions qui séjournent hors de Suisse plus de trois mois consécutifs ne sont pas obligés de demander ce permis.

Résidant en France

Les membres du personnel, titulaires d'une carte spéciale délivrée par le Ministère des Affaires étrangères, ne sont pas tenus de posséder un permis de conduire français dans la mesure où un arrangement a été signé entre la France et le pays de délivrance de leur permis de conduire. C'est le cas pour les pays de la CEE, l'Autriche, la Norvège, la Suède. Pour savoir si un tel arrangement existe entre les autres pays et la France, veuillez consulter le Service des Relations avec les Pays-hôtes.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

DRIVING LICENCES OF MEMBERS OF THE CERN PERSONNEL RESIDING IN THE HOST STATES

Members of personnel residing in Switzerland

Members of personnel who hold a 'carte de légitimation' or an 'attestation de fonctions' issued by the Federal Department of Foreign Affairs and who have been resident in Switzerland for one year must be in possession of a Swiss driving licence. Holders of 'attestations de fonctions' who spend more than three months in succession outside Switzerland need not, however, apply for this licence.

Members of personnel residing in France

Members of personnel who hold a 'carte spéciale' issued by the Ministry of Foreign Affairs are not required to be in possession of a French driving licence, provided that a reciprocal agreement has been signed between France and the country of issue of their own driving licence. This covers all member states of the EEC, Austria, Norway and Sweden. To find out if a reciprocal agreement exists between France and another country, consult Relations with the Host States.

Relations with the Host States
Tel. 5152

VOLS

A la suite d'une enquête menée par la Gendarmerie du Pays de Gex, cette dernière a arrêté trois personnes étrangères au CERN qui ont reconnu avoir volé une grande quantité de matériel informatique depuis 1989. Elles ont été inculpées.

Ces résultats ont pu être obtenus grâce aussi aux mesures de prévention récemment mises en place avec l'aide et les conseils de notre enquêteur détaché de l'Administration de l'un de nos Etats-hôtes.

J'aimerais remercier tous ceux qui ont contribué à cet excellent résultat et rappeler aux membres du personnel la nécessité qu'il y a de prendre des mesures pour protéger les biens de l'Organisation.

Le Directeur d'Appui technique

THEFT

As a result of its investigations, the Pays de Gex police have arrested three persons with no connection with CERN who have admitted to stealing a large amount of computer equipment since 1989 and have been duly charged.

This result is also directly attributable to the crime prevention measures recently implemented with the help and advice of the investigator seconded to us from the administration of one of the Host States.

I should like to thank all those who have played a part in securing such an excellent outcome and to remind members of the personnel of the need to take measures to safeguard the Organization's property.

The Director for Technical Support

SEMINARS SEMINAIRES

Wednesday 6 May

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Anyon mean field as a critical field theory

by Roberto IENGO / SISSA, Trieste

We discuss an Abelian gauge theory in 2+1 dimensions, the gauge field being coupled to non-relativistic fermions. The action for the gauge field is a combination of the Maxwell term and a Chern-Simons (CS) term. We study the limit of vanishing fermions' charge, keeping fixed the gauge field mass induced by the CS term. By considering a closed surface, in particular a torus to keep translational invariance, we show that the fermions do not decouple completely from the gauge field, and in fact we find that they behave as anyons treated in the – translationally invariant formulation of the – mean field approximation.

Jeudi 7 mai

PRESENTATION TECHNIQUE

09.30–12.00 h & 14.00–16.00 h – bât. 54/3–035

Tepro (PL) fabrique depuis 1970 des pompes et des systèmes à vide pour les laboratoires scientifiques et les industries électroniques. Elle fabrique en particulier: des pompes primaires à palettes (1 à 2 étages), vide de 1 à 5×10^{-4} hPa; des électrovannes pour le vide; des accessoires de canalisation vide aux normes Pneurop; des bâtis de pompage pour le vide; des systèmes de déposition sous vide. La société Tepro abrite également le siège de la société polonaise du vide.

Matériel présenté :

- pompes à vide primaire, à palettes, 2 étages : BW16 (moteur triphasé ou monophasé) 16 m³/h, BW25 (moteur triphasé) 25 m³/h
- électrovannes électromagnétiques et électro-pneumatiques
- pompes sèches (sans huile) A25P pour échantillonnage d'air, formage sous vide, circulation de gaz; vitesse de pompage 10 m³/h à 500 hPa de pression, 550 W monophasé.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Jeudi 7 mai

PRESENTATION

à 10.00 h – Amphithéâtre CN

bât. 3/3–005

BusinessObjects – Présentation générale avec démonstration

par Alain TRICARD / Business Manager,
BusinessObjects, Paris

BusinessObjects, la première solution d'Infocentre Relationnel, met en œuvre un concept innovant qui permet un dialogue naturel entre l'utilisateur et les données Oracle. C'est le seul logiciel disponible actuellement sur le marché qui permet aux utilisateurs de créer rapidement et facilement leurs propres requêtes ad-hoc sans aucune connaissance technique préalable du SQL ou de la structure de la base de données.

Langue : français

Renseignements : Sue Foffano